

Région

du 18 au 25 mars sur la péniche du festival passages

Chants d'amour et d'anarchie au fil de l'eau

Avant son retour à Metz du 4 au 18 mai, le festival de théâtre Passages naviguera du 18 au 25 mars sur la Moselle. Reliant Metz à Sierck-lès-Bains, une péniche accueillera à son bord un spectacle de chants populaires italiens.

Du 18 au 25 mars, vous serez sur la péniche du festival des théâtres à l'Est de l'Europe et d'ailleurs, Passages, avec Germana Mastropasqua pour votre spectacle *D'Amants et D'Anarchistes*. Quel sera votre répertoire ?

Xavier REBUT : « Nous avons choisi un répertoire italien qui raconte l'histoire non officielle des luttes et du travail, c'est-à-dire l'histoire vue du côté du peuple. Nous interpréterons également des chants liés aux idéaux des libres-penseurs de la fin du XIX^e siècle-début XX^e siècle qui rêvaient d'amour, de justice et de liberté. »

Ce n'est pas un tour de chants mais un spectacle avec vos voix pour seuls instruments...

« Nous sommes deux chanteurs, un homme et une femme, qui se rencontrent dans une maison de campagne du Sud de l'Italie. Tout le jeu tourne autour de cette rencontre entre nos deux timbres de voix, qui tantôt sont en harmonie, tantôt se défient, et qui se souviennent. L'une des premières formes de polyphonie, c'est le *discantus*, deux voix qui chantent l'une



Xavier Rebut et Germana Mastropasqua, deux figures de la Scuola popolare di musica di Testaccio, l'école musicale fondée à Rome par Giovanna Marini.

Photo DR.

contre l'autre. C'est une tradition qui remonte au Moyen-Âge. »

La plupart des chants que

vous interprétez n'ont pas d'auteurs. Comment les avez-vous collectés ?

« Cela fait vingt ans que Germana et moi-même effectuons des recherches en allant écouter le chant dans ses fonctions comme dans les processions à Pâques où l'on a pu enregistrer des gens. Il existe aussi aujourd'hui une grande disco-graphie faite sur le terrain dans laquelle il est possible d'aller puiser. »

Vous avez aussi prévu des créations originales...

« Nous voulions quelques chansons qui fassent le lien entre les thèmes et entre le passé et le présent. Il y aura un chant de Giovanna Marini et deux

chants que j'ai composés. On reprend également en français *La recette de l'amour fou* de Gainsbourg et sa traduction italienne ! »

Quelles sont les spécificités du chant populaire italien par rapport au chant classique ?

« La richesse du chant populaire italien tient à la façon de chanter et d'embellir le chant par rapport au rythme. En effet, il n'y a pas de pulsation donc tout repose sur la bravoure du chanteur, qu'il interprète un chant de travail, un chant pour un Saint Patron ou une berceuse, et aussi sur la fonction du chant. Nous sommes des *cantastorie*, des chanteurs d'histoires. »

D'où vous vient cette pas-

sion pour le chant populaire italien vous qui êtes Suisse et avez été formé au chant classique ?

« J'ai découvert ce monde musical lors d'un stage avec Giovanna Marini en 1993 à Lausanne. J'ai été séduit par ce monde plein de couleurs et d'immédiateté où l'on ne déchiffre par une partition mais où le rapport se crée avec la voix de l'autre. J'ai suivi Giovanna à Paris puis à l'école musicale populaire de Testaccio à Rome. C'est là où je vis depuis, maintenant dix-huit ans. J'y ai construit ma vie artistique et personnelle. »

Propos recueillis par Gaël CALVEZ.

Au fil de la Moselle...

Soutenu par le conseil général de la Moselle, le spectacle *D'Amants et D'Anarchistes* sera proposé gratuitement sur la péniche du festival Passages du 18 au 29 mars. La péniche fera étape à l'écluse du plan d'eau à Metz (18 et 19/03 à 19h, invitations à retirer au bureau du festival 10, rue des Trinitaires), au Stade du canal de Montigny-lès-Metz (20/03 à 19h, réservations au 03 87 55 74 07), sur le Canal des mines à Talange (21/03 à 19h), sur le ponton de l'U4 à Uckange (22/03 à 19h, réservations au 03 82 57 37 37), quai Pierre-Marchal à Thionville (23/03 à 17h, invitations à retirer au Théâtre municipal ou réservations au 03 82 83 01 24) et au Stade du Canal à Sierck-lès-Bains (25/03 à 19h, invitations à retirer à la mairie ou réservations au 03 82 83 89 80).

Plus d'informations sur www.festival-passages.fr

bulletin n°7 - festival passages 2013

« Des chants anciens bien vivants »

Cap sur le sud de l'Italie. Lydia, grande amatrice de musique et de récits, a été transportée en écoutant « D'Amants et d'Anarchistes ». *« C'est un mélange d'humour et de mélancolie. J'adore ces petites histoires musicales. Les chants volent et font voyager le public à travers les frontières. Le spectacle est court mais efficace. Je n'ai pas eu le temps de me lasser. C'est une escale en Italie où, à travers plusieurs contes, on parcourt toutes les régions du sud. Je suis passionnée par ces contrées comme la région des Pouilles. Il y a des traductions qui permettent de comprendre l'histoire. Sinon on se repère aux mimiques des artistes »* La jeune femme de 27 ans a surtout été conquise par la prestation des deux chanteurs. *« C'est la première fois qu'un spectacle chanté me capte autant. La voix féminine (celle de Germana Mastropasqua) est fantastique. Elle alterne des passages tragiques et des moments beaucoup plus légers, plus rapides. La tonalité de sa voix et sa vitesse d'élocution sont inhumaines. On sent vraiment la tradition italienne de l'oral. Ces chants sont anciens mais bien vivants. Les messages sur l'amour, la liberté et la justice résonnent encore dans ma tête. »*

Quand l'anarchie résonne avec l'amour

Comme Giovanna Marini, les deux jeunes chanteurs recherchent ardemment les chants italiens oubliés. Pour ensuite les restituer sur scène en les magnifiant, comme hier soir à la baraque Dromesko et comme ils l'ont fait en mars sur une péniche le long de la Moselle. Germana et Xavier sont des conteurs d'histoires musicales, des « cantastorie » contemporains. Les légendes qu'ils chantent prônent l'anarchie. Non pas l'anomie, un désordre social sans lois ni règles, mais plutôt l'aspiration à la liberté, à l'amour, le refus de réclusion et d'endoctrinement. Avec humour et romance, mêlant les langues italienne et française, Germana et Xavier ont su unir leurs voix et leurs vies.

<http://www.festival-passages.fr/le-festival/programmation-74-d-amants-et-d-anarchistes.html>